



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

nr. _____

din _____ 2021

Proiect

Cu privire la aprobarea Acordului aditional nr.4
la Contractul de subsidiere nr. 2 din 03.02.2020
cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale
Comanditar Unic mun. Bălți”

În conformitate cu art. 14 alin. (2) lit. h) și n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) și j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea și deetatizarea proprietății publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat și întreprinderi, art 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanțelor publice și responsabilității bugetar-fiscale, art.1, art.3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărîrea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002, Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 208 din 24.12.2015 privind Clasificația bugetară, Ordinul Ministerului Finanțelor nr.144 din 23.11.2020 privind modificarea clasificației bugetare, decizia Consiliului municipal Bălți nr.17/1 din 10.12.2021 „Cu privire la aprobarea bugetului municipiului Bălți pentru anul 2022”, luând în considerație necesitatea executării deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 10/8 din 23.12.2019 „Cu privire la aprobarea contractului de subsidiere cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale Comanditar Unic mun. Bălți”,-

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă Acordul aditional nr. 4 la Contractul privind subsidierea nr. 2 din 03.02.2020 încheiat cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale Comanditar Unic mun. Bălți”, conform anexei.
2. Se împuternicește primarul mun. Bălți:
 - 2.1. să semneze Acordul aditional nr. 4 la Contractul privind subsidierea nr.2 din 03.02.2020 cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale Comanditar Unic mun. Bălți”, conform anexei;
 - 2.2. să dea acordul și în caz de necesitate, să redistribuie mijloacele financiare pentru întreprinderea municipală în cadrul unui singur program, prin încheierea acordurilor suplimentare la Contract indicate în p. 1 al prezentei decizii;
 - 2.3. să efectueze înregistrarea Acordului aditional nr.4 la Contractul privind subsidierea nr.2 din 03.02.2020, conform legislației în vigoare;
 - 2.4. să asigure, prin intermediul primăriei mun. Bălți, controlul asupra executării Acordului aditional nr. 4 la Contractul indicat în p. 3 al prezentei decizii.
3. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hotinului, nr. 43) în termen de 30 de zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018
4. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru activități economico-financiare, pentru gospodăria municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului, pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XVIII
extraordinare a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:
Secretar interimar al Consiliului mun. Bălți

Vitalie Balan

**Дополнительное соглашение № 4
к договору № 2 от 03.02.2020 года
о субсидировании услуг**

Настоящее соглашение подписано ____ декабря 2021 года между Примэрией муниципалитета Бэлць в лице и. о. примара г-жи Дубицкой Т.А., действующего на основании Закона РМ «О местном публичном управлении» № 436-XVI от 28.12.2006 г., с одной стороны и МП «Управление капитального строительства единого заказчика Бэлць» в лице администратора г-жи Брагарь Л.И., действующей на основании Устава предприятия, с другой стороны, с целью внесения изменений в договор № 2 от 03.02.2020 года.

На основании решения муниципального Совета Бэлць № 17/1 от 10.12.2021 настоящим соглашением предусматривается внести в договор следующие изменения:

1) Название Договора № 2 от 03.02.2020 г. о субсидировании услуг изменится в Договор № 2 от 03.02.2020г. о субвенционировании услуг. В тексте договора слово «субсидии» в любой грамматической форме заменить словом «субвенции».

2) Пункт 2.3 Договора № 2 от 03.02.2020 изложить в следующей редакции:
«Сумма субсидий составляет на 2021 год 4 570 000 (четыре миллиона пятьсот семьдесят тысяч) леев, на 2022 год – 5 020 500 (пять миллиона двадцать тысяч пятьсот) леев, на 2023 год – 5 094 300 (пять миллионов девяносто четыре тысячи триста) леев. Указанная сумма субсидий компенсирует расходы по эффективному содержанию, указанные в пункте 1.3 настоящего договора».

Изменения, внесенные настоящим соглашением, являются обязательными для исполнения каждой из сторон

**Acord adițional nr. 4
la contractul nr. 2 din 03.02.2020
privind subsidierea serviciilor**

Prezentul acord este semnat ____ decembrie 2021 între Primăria municipiului Bălți în persoana primarului interimar d-nei Dubițkaia T.A., care acționează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte, și ÎM „Direcția Construcției Capitale Comanditar Unic Bălți” în persoana administratorului, d-nei Bragari L.I., care acționează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte, cu scopul introducerii modificărilor în Contractul nr. 2 din 03.02.2020.

În baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 17/1 din 10.12.2021 prezentul acord prevede introducerea în contract a următoarelor modificări:

1) Denumirea Contractului nr. 2 din 03.02.2020 privind subsidierea serviciilor se va modifica în Contractul nr. 2 din 03.02.2020 privind subvenționarea serviciilor. În textul contractului cuvântul „subsidii”, la orice formă gramaticală, se substituie cu cuvântul „subvenții”, la forma gramaticală corespunzătoare.

2) Punctul 2.3 al Contractului nr. 2 din 03.02.2020 va avea următorul cuprins:
„Suma în cauză constituie în anul 2021 - 4 570 000 (patru milioane cinci sute șaptezeci mii) lei, la anul 2022 – 5 020 500 (cinci milioane douăzeci mii și cinci sute) lei, în anul 2023 – 5 094 300 (cinci milioane nouăzeci petru mii și trei sute) lei. Suma respectivă compensează cheltuielile pentru întreținerea eficientă specificate în p.1.3 al prezentului contract”.

Modificările introduse prin prezentul acord sunt obligatorii pentru executare pentru fiecare parte a contractului, celelalte

договора, другие положения договора остаются без изменений.

clauze ale contractului rămân fără modificări.

Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Prezentul acord adițional intră în vigoare din momentul semnării.

Юридические, платёжные и почтовые реквизиты сторон

Rechizitele juridice, bancare și poștale a părților.

Primăria mun.Bălți

ÎM DCC CU Bălți

3100 m.Bălți
Str.Independenței,1
Tel/fax 2-31-81, 2-81-61
c/f 1007601003161
TREZMD2X
Trezoreria teritorială mun.Bălți

3100 m.Bălți, str.Păcii, 38
Tel/fax 0231 2-64-31
Cod IBAN
MD11MO2224ASV67854937100
MOBBMD22
c/f 1002602005237
cod TVA 1200153

Primarul interimar mun.Bălți

Aministratorul ÎM DCC CU

_____ T.A.Dubițkaia

_____ L.I.Bragari

Coordonat:

Șef DGFE primăriei m.Bălți _____

V.Rusu

Șef DGC primăriei m.Bălți _____

V.Zincovschi

Șef Direcția Juridică _____

V.Balan

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Raport de specialitate

asupra proiectului de decizie a Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la aprobarea Acordului aditional nr.4 la Contractul de
subsidiere nr.2 din 03.02.2020 cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale
Comanditar Unic mun. Bălți”

Proiectul dat este elaborat în conformitate cu art. 14 alin. (2) lit. h) și n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) și j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea și deținatizarea proprietății publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat și întreprinderi, art. 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanțelor publice și responsabilității bugetar-fiscale, art.1, art.3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărârea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002, Decizia Consiliului municipal Bălți nr.17/1 din 10.12.2021 „Cu privire la aprobarea bugetului municipiului Bălți pentru anul 2022”, luând în considerație necesitatea executării Deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 10/8 din 23.12.2019 “Cu privire la aprobarea contractului de subsidiere cu ÎM „Direcția de Construcții Capitale Comanditar Unic mun. Bălți.

Având în vedere necesitatea adoptării proiectului respectiv, considerăm că proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șef al Direcției Juridice

A handwritten signature in blue ink, appearing to be the name of the official mentioned in the text.

Balan Vitalii